

Concept: Ravensburger Verlag GmbH in
cooperation with „Exit Games“ Ravensburg
Author: Johannes Schiller
Editor: Fabiana Kehrlé
Illustration: © Ute Thönißen
Design: dreispur GmbH

ravensburger.de
© 2023
Ravensburger Verlag GmbH
Postfach 24 60 | D- 88194 Ravensburg



Das Fischerdorf

BAMM!!

Mitten in der Nacht schreckst du durch einen lauten Knall aus dem Schlaf.

BAMM!!

Schon wieder.

BAMM!

Du bist noch nicht ganz wach, aber dir wird klar, woher der Lärm kommt: Das offene Fenster deines Hotelzimmers schlägt auf und zu und klappert ganz fürchterlich. Du schleppst dich aus dem Bett zum Fenster, um es zu schließen. Schließlich hast du dich in diesem verschlafenen Fischerdorf einquartiert, da du dich in deinem Urlaub nach Ruhe und Entspannung gesehnt hast.

Kühler, feuchter Wind weht dir ins Gesicht. Anscheinend zieht ein Sturm auf!

Als dein Blick durch das Fenster über die nächtliche Küste schweift, fällt dir etwas auf. Dein Atem stockt und du bist mit einem Schlag hellwach. Das kann doch nicht sein!

In der Ferne siehst du ein großes Frachtschiff durch die stürmische See auf die Küste zusteuern.

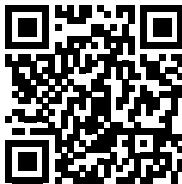
Der Leuchtturm auf den Klippen ist jedoch stockdunkel. Er leuchtet nicht und es geht kein Signal von ihm aus. Das Schiff wird die Küste rammen. Das ist eine Katastrophe!

Du schaust dir das Dorf von deinem Fenster aus noch einmal genauer an und dir wird klar, was zu tun ist, um dieses Unglück zu verhindern.

Du schnappst dir deine Klamotten, schlüpfst hinein und stürmst aus dem Hotel....

Also los:

Jetzt wird gepuzzelt und das Motiv Stück für Stück zusammengesetzt. Lasst euch nicht von den kleinen, rechteckigen Teilen irritieren, diese sind zu entfernen und nicht Teil des Puzzles, sondern nur aus technischen Gründen im Beutel enthalten. Wenn ihr fertig seid und das letzte Teil seinen Platz gefunden hat, sucht die Rätsel und versteckten Hinweise und löst diese. Viel Spaß beim Knobeln!



Achtung:

Packungsmotiv unterscheidet sich vom Puzzlemotiv.

Ein kleiner Hinweis: im Puzzle sind 6 Rätsel versteckt die ihr lösen müsst. Ein Tipp für die Lösung: achtet auf die Randteile! Solltet ihr einmal feststecken, dann gibt es hier Hilfe:

www.escape-puzzle-support.com

**DIE FINALE LÖSUNG BEFINDET SICH IM
GESCHLOSSENEN UMSCHLAG! NICHT ÖFFNEN!**



Treacherous Harbor

BAM!

It's the middle of the night and you're suddenly startled awake from a deep sleep.

BAM!

What's that noise?

BAM!

Still groggy, you look around and realize what's causing the loud noise; the awning window of your room at the inn is banging open and closed in the wind. With a groan, you drag yourself out of bed to close it. So much for a vacation of peace and quiet in this sleepy fishing village!

A chill, damp wind blows in as you gaze out the window at the overcast night sky. A storm is brewing! As you scan the choppy waters and foggy coastline, your breath catches and you're suddenly wide awake. In the distance, you can see a large cargo ship crossing the stormy sea, heading directly for the rocky coast! Don't they see the danger?

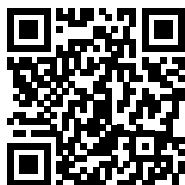
But the lighthouse on the cliff is pitch black; there's no light coming from it! The ship will ram into the rocks — what a disaster!

You take a closer look at the village and understand what needs to be done to prevent this catastrophe. You grab your clothes, wrenching them on as you race down the stairs and out of the inn!

Time to Start:

Now it is time to put the puzzle together and watch your image emerge. The rectangular pieces in the bag are not a part of the puzzle and can be discarded. When you have finished, look for the riddles hidden in the puzzle to save yourself from the evil toys.

Good luck!



Note:

The image on the package is different from the actual puzzle image. Six Mysteries are hidden within the puzzle for you to solve. Tip for finding the answer: Pay attention to the edges! If you get stuck, you can find help here:

www.escape-puzzle-support.com

THE FINAL ANSWER IS IN THE SEALED ENVELOPE! DO NOT OPEN!



Il faro solitario

BOOM!!

Nel cuore della notte ti svegli di soprassalto per un forte schianto.

BOOM!!

Di nuovo.

BOOM!

Sei ancora mezzo addormentato, ma ti rendi comunque conto da dove proviene il rumore: la finestra della tua camera d'albergo è aperta e sbatte con un rumore tremendo. Di malavoglia, ti trascini fuori dal letto per chiudere la finestra. Dopo tutto sei stato tu a scegliere di alloggiare in questo placido villaggio di pescatori alla ricerca di una vacanza di riposo e relax.

Una folata di vento fresco e umido ti sferza il viso. Sembra che stia arrivando una tempesta! Mentre il tuo sguardo vaga fuori dalla finestra, verso la costa notturna, ti accorgi di qualcosa. Resti impietrito e d'un tratto sei completamente sveglio. È impossibile! In lontananza vedi una grossa nave da carico in mezzo al mare burrascoso che si dirige verso la costa. Il faro in cima alla scogliera però è buio pesto. Non fa luce e non emette alcun segnale. La nave speronerà gli scogli. Che disastro!

Dalla finestra guardi di nuovo attentamente il villaggio e ti viene un'idea per evitare questo incidente. Afferra i tuoi vestiti, te li infili e ti catapulti fuori dall'albergo....

Allora via:

è arrivato il momento di comporre il vostro puzzle pezzo per pezzo.

Non prestate troppa attenzione alle piccole parti rettangolari: non fanno parte del puzzle e devono essere rimosse. Si trovano nei sacchetti solo per motivi tecnici. Quando avrete finito di sistemare l'ultimo pezzo al suo posto, dovrete cercare le indicazioni nascoste e risolvere gli indovinelli. Buon divertimento!



Attenzione:

il motivo sulla confezione si differenzia dal motivo del puzzle.

Una piccola indicazione: nel puzzle ci sono nascosti

6 indovinelli che dovrete risolvere.

Un consiglio per la soluzione: fate attenzione ai pezzi del bordo!

Se non trovate il modo di andare avanti ecco un aiuto:

www.escape-puzzle-support.com

**LA SOLUZIONE SI TROVA NELLA BUSTA CHIUSA! NON
APRIRLA!**



Le phare inhabité

BLAM !!

Au milieu de la nuit, un bruit de claquement te tire brusquement de ton sommeil.

BLAM !!

Encore.

BLAM !

Tu n'es pas encore tout à fait réveillé, mais tu sais d'où vient ce bruit : dans ta chambre d'hôtel, la fenêtre s'ouvre et se ferme en claquant violemment. Tu sors du lit avec peine pour fermer la fenêtre. Tu as fini par t'installer dans ce paisible village de pêcheurs parce que tu avais envie de repos et de vacances au calme.

Un vent frais et humide souffle sur ton visage. Apparemment, une tempête se prépare.

Alors que tu regardes par la fenêtre le rivage de nuit, tu remarques quelque chose. Tu as le souffle coupé et tu te réveilles d'un seul coup. Tu n'en crois pas tes yeux !

Au loin, tu vois un grand cargo qui navigue sur la mer déchaînée et se dirige vers le rivage. Cependant, le phare sur les falaises est complètement noir. Il ne s'allume pas et n'émet aucun signal. Le navire va percuter le rivage. C'est une catastrophe !

Depuis ta fenêtre, tu observes attentivement le village et tu comprends ce qu'il faut faire pour empêcher cette catastrophe.

Tu attrapes tes vêtements, tu les enfiles et tu sors de l'hôtel en courant...

Allez, c'est parti:

Il s'agit maintenant d'assembler les pièces de puzzle une à une pour reconstituer le motif.

Ne vous laissez pas perturber par les petites pièces rectangulaires. Celles-ci ne font pas partie du puzzle et doivent être retirées. Elles sont présentes dans le sachet uniquement pour des raisons techniques. Lorsque vous avez mis la dernière pièce à sa place et avez donc terminé, cherchez et résolvez les énigmes à l'aide des indices cachés. Bonne réflexion !



Attention:

le motif sur l'emballage est différent du motif du puzzle.

Un petit indice: le puzzle comprend 6 énigmes à résoudre.

Conseil pour trouver la solution: soyez attentifs aux pièces en bordure ! Si vous bloquez, voici une aide :

 www.escape-puzzle-support.com

**LA SOLUTION SE TROUVE DANS L'ENVELOPPE
SCELLÉE ! NE L'OUVREZ PAS !**



Opuszczona latarnia morska

BUM!

W środku nocy ze snu wyrwa Cię przeraźliwy huk.

BUM!

Znowu.

BUM!

Będąc nadal w półśnie, orientujesz się, skąd dobiega hałas: otwarte okno Twojego pokoju hotelowego otwiera się i zamyka głośnieymi trzaśnięciami. Wypełzasz spod kołdry i podchodzisz do okna, aby je zamknąć. W końcu postanowiłeś spędzić urlop w tej sennej wiosce rybackiej, aby nacieszyć się spokojem i ciszą.

Chłodny, wilgotny wiatr owiał Twoją twarz. Najwyraźniej zbliża się burza!

Wodząc wzrokiem po nocnym wybrzeżu, nagle coś zauważasz. Wstrzymujesz oddech i momentalnie całkowicie się budzisz. To nie dzieje się naprawdę!

W oddali widzisz ogromny frachtowiec, płynący przez wzburzone morze w stronę brzegu. Latarnia morska na rafie przybrzeżnej jest jednak ciemna jak noc. Nie pali się w niej światło i nie wysyła żadnych sygnałów. Statek uderzy w brzeg. To będzie przecież katastrofa!

Wygładając przez okno, przyglądasz się dokładniej wiosce i już wiesz, co należy zrobić, aby zapobiec nieszczęściu.

Wskazujesz więc szybko w swoje ciuchy i wybiegasz z hotelu...

A więc zaczynamy:

Teraz będziecie układać puzzle i krok po kroku składać motyw w całość. Niech Was nie drażnią małe czworokątne elementy. Nie stanowią one części puzzli, zostały zawarte w worku tylko ze względów technicznych i możecie je wyrzucić. Gdy będziecie gotowi i ułożycie na miejscu ostatni element, poszukajcie zagadek oraz ukrytych wskazówek i rozwiążcie je. Udanej zabawy w rozwiązywaniu łamigłówek!



Uwaga:

motyw na opakowaniu różni się od motywu na puzzlach.

Mała wskazówka: w puzzlach ukryte są 6 zagadki,

które musicie rozwiązać. Pomoc w rozwiązaniu:

zwróćcie uwagę na elementy krawędzi!

Jeżeli utkniecie, tutaj znajdziecie pomoc:

www.escape-puzzle-support.com

**KOŃCOWE ROZWIĄZANIE ZNAJDUJE SIĘ
W ZAMKNIĘTEJ KOPERCIE! NIE OTWIERAĆ
PRZEDWCZEŚNIE!**



Osamělý maják

BAM!!

Uprostřed noci tě ze spánku vytrhne hlasitá rána.

BAM!!

A zase.

BAM!

Ještě nejsi úplně vzhůru, ale je ti jasné, odkud ten hluk přichází: Okno tvého hotelového pokoje se otevřelo a obě jeho křídla hrozně bouchají ve větru. Vylezeš z postele a jdeš okno zavřít. Koneckonců to byl zřejmě klid a ticho, co tě přimělo ubytovat se na dovolenou právě v této ospalé rybářské vesnici. Obličej ti ovane chladný, vlhký vítr. Asi se blíží bouřka!

Hledíš z okna a tvůj pohled ospale kluže po nočním pobřeží, když tu tě něco zarazí. Zadržíš dech a rázem jsi dokonale vzhůru. To nemůže být pravda!

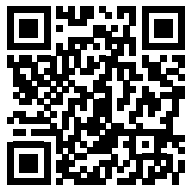
V dálí vidíš velkou nákladní loď, která po rozbouřeném moři směřuje k pobřeží. Maják na útesech je však temný. Nesvítí a nevydává žádný signál. Loď narazí na pobřeží. To je katastrofa!

Pohlédneš na vesnici pozorněji ještě jednou a rázem je ti jasné, co je třeba udělat, aby se neštěstí zabránilo.

Popadneš své šaty, rychle do nich vklouzneš a vyrazíš z hotelu...

Tak do toho:

Teď je na řadě skládání puzzle, pěkně kousek po kousku. Nenechte se zmýlit těmi malými hranatými kousky – ty k puzzle nepatří, jsou v sáčku jen z technických důvodů a je třeba je odstranit. Až budete hotoví a do skládačky zapadl i poslední dílek, vyhledejte na obrázku skryté pokyny a hlavolamy a vyřešte je. Hezkou zábavu při luštění!



Pozor:

Motiv na obalu se liší od motivu puzzle.

Poznámka: V puzzle jsou ukryty 6 hlavolamy, které musíte vyřešit. A ještě jeden tip pro luštění: Věnujte pozornost okrajovým dílkům! Pokud byste už nevěděli, jak dál, je tu pomoc:

www.escape-puzzle-support.com

VÝSLEDNÉ ŘEŠENÍ NAJDETE V ZALEPENÉ OBÁLCE!
PŘEDEM NEOTVÍRAT!



A magányos világítótorony

BAMM!!

Az éjszaka közepén hangos csattanásra riadsz fel álmodból.

BAMM!!

Már megint.

BAMM!!

Még nem teljesen ébredtél fel, de rájössz, honnan jön a zaj: a hotelszobád nyitott ablaka nyílik ki és csapódik be folyton, rettenetes lármával. Odavonszolod magad az ablakhoz az ágyból, hogy becsukd. Hiszen azért jöttél ebbe az álmos kis halászfaluba, mert a szabadságodon nyugalomra és kikapcsolódásra vágytál.

Hideg, nedves szél fúj az arcodba. Úgy tűnik, vihar készülődik.

Ahogy kipillantasz az ablakból az éjszakai tengerpartra, valami feltűnik. Elakad a lélegzeted és egy csapásra teljesen ébren vagy. De hát ez nem lehet!

A távolban egy nagy teherhajót látsz, amely a part felé tart a viharos tengeren keresztül. A sziklákon lévő világítótorony azonban koromsötét. Nem világít és nem ad jelet sem. A hajó neki fog ütközni a partnak. Ez egy katasztrófa!

Még egyszer jobban megnézed a falut az ablakodból, és világossá válik számodra, mit kell tenned, hogy megakadályozd a szerencsétlenséget.

Fogod a ruháidat, gyorsan felveszed őket és kiviharzol a hotelből...

Tehát így kezdjétek bele:

Most kirakózni kell, és a képet darabról darabra összerakni. Ne foglalkoztatok a kis szögletes darabokkal, azokat el kell távolítani, nem a puzzle részei, hanem technikai okokból vannak benne a zsákban. Ha készen vagytok, és az utolsó darab is a helyére került, keressétek meg a rejtvényeket és az elrejtett utasításokat, majd oldjátok meg azokat. Jó szórakozást a kirakózáshoz!



Figyelem:

A csomagoláson szereplő kép eltér a puzzle képétől.

Egy apró tanács: a puzzle-ben 6 rejtvény van elrejtve, amelyet meg kell oldanotok. Tipp a megoldáshoz:

Figyeljétek a keretdarabokra!

Ha elakadnátok, itt találtok segítséget:

www.escape-puzzle-support.com

**A VÉGSŐ MEGOLDÁS MEGTALÁLHATÓ A LEZÁRT
BORÍTÉKBAN. NE NYISSÁTKI ELŐRE!**



Osamelý maják

BAM!!

Uprostred noci ťa zo spánku vytrhne hlasná rana.

BAM!!

A znova.

BAM!

Ešte nie si celkom hore, ale uvedomíš si, odkiaľ ten hluk prichádza: Otvorené okno tvojej hotelovej izby sa vo vetre otvára a zatvára a strašne buchotá. Ťaháš sa z postele k oknu a chceš ho zatvoriť. Koniec koncov, táto ospalá rybárska dedinka sa ti zapáčila, pretože sľubovala pokoj a oddych počas tvojej dovolenky.

Do tváre ti dúchne chladný, vlhký vietor. Zrejme sa blíži búrka!

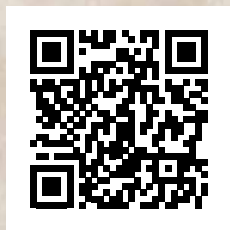
Keď tvoj pohľad blúdi cez okno nad nočným pobrežím, niečo ti padne do oka. Zatají sa ti dych a v okamihu sa preberieš. To predsa nie je možné!

V diaľke vidíš veľkú nákladnú loď, ktorá cez rozbúrené more smeruje k pobrežiu. Maják na útesoch je však temný. Nesvieti a nevychádza z neho žiaden signál. Loď narazí na pobrežie. To je katastrofa! Pozorne sa pozrieš na dedinu z okna ešte raz a uvedomíš si, čo treba urobiť, aby sa tomuto nešťastiu zabránilo.

Schmatneš si šaty, vklezneš do nich a vybehneš z hotela...

Teda do toho:

Teraz je na rade skladanie puzzle, pekne kúsok po kúsku. Nenechajte sa pomýliť tými malými, pravouhlými kúskami – tie do puzzle nepatria, sú vo vrecku len z technických dôvodov a je treba ich odstrániť. Keď bude puzzle hotové a aj posledný dielik zapadne na svoje miesto, nájdite ukryté pokyny a hlavolamy a vyriešte ich. Bavte sa dobre pri lúštení!



Pozor!

Motív na obale sa líši od motívu na puzzle.

Poznámka: V puzzle sú ukryté 6 hlavolamy, ktoré musíte vyriešiť. Tip pre riešenie:

Všímajte si okrajových dielikov!

Pokiaľ by ste už nevedeli ako ďalej, je tu pomoc:

www.escape-puzzle-support.com

VÝSLEDNÉ RIEŠENIE SA NACHÁDZA V ZALEPENEJ
OBÁLKE! VOPRED NEOTVÁRAŤ!

Ravensburger